



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 7 AOÛT 2023 À 19H30, À LAQUELLE
ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON AUGUST 7th, 2023,
AT 7:30 PM., AT WHICH WERE PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council

Également présent/Also present:

Martin Houde, Directeur général par intérim /
Interim Director General
Marie-Jacinthe Roberge, Directrice générale
adjointe / *Assistant Director General*
Susan McKercher, Greffière par intérim / *Interim
Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le
présent procès-verbal, la mairesse se prévaut
toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la
Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C19) en
s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the
Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and
Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR



Résolution R2023-08-183

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le
public a le choix de participer en personne ou via
vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public
has the choice of participating in person or via
teleconference during question periods.

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil
du 7 août 2023 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting
of August 7th, 2023, be and is hereby adopted as
submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES



Résolution R2023-08-184

**2.1 Adoption du procès-verbal de la séance
ordinaire du 3 juillet 2023**

**2.1 Confirmation of the July 3rd, 2023, regular
meeting minutes**



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 juillet 2023 ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 3 juillet 2023 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT



Résolution R2023-08-185

3.1 272 Main – PIIA Bâtiment accessoire

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un bâtiment accessoire sur le lot 1 833 810 (272 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 4 juillet 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver conditionnellement le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'assurer l'intégration de l'architecture des constructions accessoires aux bâtiments principaux n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à ce que les constructions accessoires partagent des composantes architecturales avec les bâtiments principaux auxquels elles sont associées n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 810 (272 Main), à la condition suivante :

- Que le revêtement de la remise soit d'un revêtement identique à celui qu'on retrouve sur le bâtiment principal ou d'une combinaison de revêtement identique à ceux qu'on retrouve sur le bâtiment principal.

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the July 3rd, 2023, regular meeting;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

THAT the minutes of the Council meeting held on July 3rd, 2023, be, and is hereby approved, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT

3.1 272 Main – SPAIP Accessory building

WHEREAS a permit request was received for an accessory building on lot 1 833 810 (272 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 4th, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve conditionally the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to ensure the architectural integration of the accessory buildings with the main buildings is not respected because the criterion aiming that accessory buildings share architectural components with the main buildings, they are associated with is not fulfilled;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 810 (272 Main), at the following condition:

- That the siding of the shed be of a siding identical to the ones found on the main building or of a combination of siding identical to those found on the main building.



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-08-186

3.2 310 Main – PIIA Renovations majeures

3.2 310 Main – SPAIP Major renovations

CONSIDÉRANT QU’une demande de permis a été reçue pour des travaux de renovations majeurs sur le lot 1 833 767 (310 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 833 767 (310 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d’urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 4 juillet 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 4th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d’urbanisme d’approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee’s recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

D’APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 767 (310 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 767 (310 Main).

ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-08-187

3.3 357 Main – PIIA Nouvelle construction unifamiliale

3.3 357 Main – New detached single-family construction

CONSIDÉRANT QU’une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 1 833 503 (357 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for a new detached single-family construction on lot 1 833 503 (357 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d’implantation et d’intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d’urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 4 juillet 2023 ;

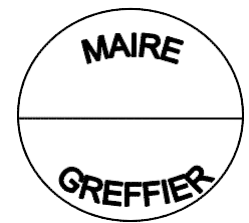
WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on July 4th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d’urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee’s unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT que l’objectif de préserver l’architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n’est pas respecté parce que le critère d’évaluation visant à favoriser, dans le cas de nouveaux bâtiments une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour, in the case of new buildings, a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood,



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT que l'objectif préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT que l'objectif préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 503 (357 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2023-08-188

3.4 413 Main – PIIA Rénovations majeures

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 883 286 (413 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre spéciale du 2 août 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Benoît Blais**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 883 286 (413 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 833 503 (357 Main).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.4 413 Main – Major renovations

WHEREAS a permit request was received for major renovations on lot 1 883 286 (413 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the special meeting held on August 2nd, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Benoît Blais**

TO APPROVE the SPAIP of the permit request on lot 1 883 286 (413 Main).

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2023-08-189

3.5 Autorisation d'application des règlements d'urbanisme - Mise à jour des désignations

CONSIDÉRANT la résolution numéro R2023-02-25 par laquelle la Ville a octroyé contrat de services avec Gestim pour une ressource supplémentaire en urbanisme ;

CONSIDÉRANT le changement de la personne attiré au contrat de la Ville d'Hudson dans le cadre du contrat AO-2023-04-U, à titre de fonctionnaire désigné pour l'application des règlements ;

CONSIDÉRANT QUE l'article 147 du *Code de procédure pénale*, RLRQ c. C25.1, prévoit ce qui suit :

« L'autorisation de délivrer un constat que peut donner le poursuivant est faite généralement ou spécialement et par écrit. Elle indique en outre les infractions ou catégories d'infractions pour lesquelles elle est donnée. »;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

DE NOMMER Simon-Olivier Dang à titre de fonctionnaire désigné pour les règlements suivants, ainsi que tous leurs amendements en vigueur ou à venir :

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.

DE NOMMER ÉGALEMENT tout autre employé existant ou futur de la compagnie Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc. en remplacement à Simon-Olivier Dang à titre de fonctionnaire désigné pour les règlements mentionnés ci-haut.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Dépôt

3.6 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Juin 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.



Dépôt

3.7 Dépôt du procès-verbal du Comité Consultatif d'Urbanisme (CCU) – Juin 2023

3.5 Authorization to apply Urban Planning Regulations - Designation update

WHEREAS the Town adopted resolution R2023-02-25 awarding a service contract to Gestim for an additional resource in Urban Planning;

WHEREAS the change of the person assigned to the Town of Hudson contract assigned under contract AO-2023-04-U, as the designated official for the application of the following by-laws;

WHEREAS section 147 of the *Code of Penal Procedure*, RSQ, c C-25.1, provides the following:

« An authorization to issue a statement which may be given by the prosecutor shall be given generally or specially and in writing. In addition, it shall indicate the offences or classes of offences for which it is given. »

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

TO APPOINT Simon-Olivier Dang as the authority having jurisdiction for the following by-laws, as well as all existing or future amendments:

364, 471, 485, 526, 527, 528, 529, 558, 559, 564, 568, 571, 617, 622, 642, 650, 652, 667, 709, 715, 722, 723, 730, 733, 739, 743, 750.

TO APPOINT any other existing or future employee of «*Gestion électronique de services techniques et d'inspection municipale inc.*» in replacement of Simon-Olivier Dang as authority having jurisdiction for the by-laws mentioned above.

CARRIED UNANIMOUSLY

3.6 Tabling of the monthly report for permits issued – June 2023

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

3.7 Tabling of the minutes for Town-Planning Advisory Committee (TPAC) – June 2023



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du
procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the
minutes for Town Planning Advisory Committee.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

 Résolution R2023-08-190

4.1 Approbation des paiements – Juillet 2023

4.1 Approval of disbursements – July 2023

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les
dépenses effectuées et les comptes à payer du 27
juillet 2023 ;

WHEREAS Council has examined the
disbursements made and to be made for
accounts payables as of July 27th, 2023;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 27
juillet 2023 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of
July 27th, 2023, as presented:

Chèques / Cheques	1 184 653.41 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(85.00) \$
Débit direct / Direct debit	60 485.47 \$
Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	1 245 053.88 \$
Paie - Payroll - # 14	155 225.65 \$
Paie - Payroll - # 15	155 207.94 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	1 555 487.47 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2023-08-191

4.2 Délégation au trésorier – Pouvoir de
procéder au remboursement lors de
refinancement

4.2 Delegation to Treasurer – Power to
make reimbursement during
refinancing

CONSIDÉRANT QUE les règlements d'emprunt
494, 504, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581,
596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 et 687-2017
viennent en refinancement en septembre 2023 et en
octobre 2023 et que ceux-ci ont des soldes
excédentaires disponibles sur lesdits règlements
d'emprunt ou des fonds réservés ;

WHEREAS loan By-Laws 494, 504, 513, 518,
519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-
2016, 695-2017 and 687-2017 are being
refinanced in September 2023 and October 2023
and such have excess balances available on said
borrowing by-laws or reserved funds;

CONSIDÉRANT QUE lors de discussions avec
BCGO et RCGT, il a été recommandé de procéder à
ces remboursements dans un contexte inflationniste
ainsi que d'augmentation des taux d'intérêt ;

WHEREAS during our discussions with BCGO
and RCGT, it is recommended to proceed with
these reimbursements in an inflationary context
as well as an increase in interest rates;

CONSIDÉRANT QUE le document de
refinancement en annexe A, a été révisé par le
MAMH en date du 26 juillet 2023 ;

WHEREAS the refinancing document in
Appendix A, was revised by the MAMH on July
26th, 2023;



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le montant à refinancer est de 9 273 000.00 \$;

WHEREAS the amount to be refinanced is \$9,273,000.00;

CONSIDÉRANT QUE la Ville peut procéder à un remboursement avant le refinancement de septembre et d'octobre 2023 des soldes excédentaires de 3 156 576.00 \$ sur lesdits règlements d'emprunt et de 719 424.00 \$ des fonds réservés pour un montant de 3 876 000.00 \$;

WHEREAS the Town may proceed with a reimbursement before the September and October 2023 refinancing of the excess balances of \$3,156,576.00 on the said borrowing by-laws and \$719,424.00 of the reserved funds for an amount of \$3,876,000.00;

CONSIDÉRANT QUE la Ville, suite à l'acceptation de remboursement des soldes excédentaires de 3 876 000.00 \$, doit procéder à un refinancement de 5 397 000.00 \$;

WHEREAS the Town, following the acceptance of reimbursement of the excess balances of \$3,876,000.00, must proceed with a refinancing of \$5,397,000.00;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Benoît Blais**

QUE le conseil de la Ville d'Hudson délègue au Trésorier le pouvoir de procéder au remboursement des soldes excédentaires des règlements d'emprunts et du fonds réservés pour un montant de 3 876 000.00 \$;

THAT the Council of the Town of Hudson delegates to the Treasurer the power to reimburse the excess balances of the loan by-laws and the reserved fund in the amount of \$3,876,000.00;

QUE le conseil de la Ville d'Hudson délègue au Trésorier le pouvoir d'accorder le contrat de refinancement au montant de 5 397 000.00 \$.

THAT the Council of the Town of Hudson delegates to the Treasurer the power to grant the refinancing contract in the amount of \$5,397,000.00.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

5. GREFFE

5. TOWN CLERK



Résolution R2023-08-192

5.1 Renouvellement entente de services aux sinistrés - Croix Rouge - ENT-2023-14

5.1 Renewal Disaster victims' service agreement – Red Cross – ENT-2023-14

CONSIDÉRANT QUE la Ville et la Société canadienne de la Croix-Rouge ont une entente visant les services aux sinistrés qui arrive à échéance au mois d'octobre prochain ;

WHEREAS the Town and the Canadian Red Cross Society have an agreement for disaster services which expires next October;

CONSIDÉRANT QU'afin d'assurer la protection des personnes et des biens contre les sinistres en conformité avec le Plan de Sécurité Civile et des mesures d'urgence à la Ville d'Hudson, le maintien d'une telle entente de service est essentiel aux opérations d'urgences à la Sécurité Publique ;

WHEREAS in order to ensure the protection of persons and property against disasters in accordance with the Civil Security Plan and emergency measures of the Town of Hudson, the maintenance of such service agreement is a priority for emergency operations in Public Security;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de renouveler pour une durée de deux ans avec une option de renouvellement d'un an, l'entente avec la Croix-Rouge canadienne pour offrir des services aux sinistrés lors de mesures d'urgence ;

WHEREAS it is necessary to renew the agreement with the Canadian Red Cross Society for two years with an option to renew for one year, to provide services to disaster victims during emergency measures;

CONSIDÉRANT QUE la contribution à payer annuellement est de 0.20 \$ par habitant pour la durée initiale de deux ans de l'entente et de 0.21 \$

WHEREAS the contribution to be paid annually is \$0.20 per capita for the initial two-year term of the agreement and \$0.21 per capita for the optional one-year term if exercised;



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

par habitant pour l'année en option si elle est exercée ;

CONSIDÉRANT que l'article 18.2 de l'accord prévoit que l'entente peut être modifiée par consentement mutuel écrit des parties ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

D'AUTORISER la greffière à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente de service aux sinistrés entre la Ville et la Société canadienne de la Croix-Rouge ;

D'AUTORISER le paiement de la contribution annuelle au taux de 0.20 \$ par habitant pour les années 2023-2024 et 2024-2025 ;

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-08-193

5.2 Avis d'assujettissement au droit de préemption

CONSIDÉRANT QUE la ville peut, en vertu de l'article 572.0.1 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ c. C-19), exercer un droit de préemption sur tout immeuble qu'elle souhaite acquérir à des fins municipales, à l'exclusion d'un immeuble qui est la propriété d'un organisme public au sens de la *Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels* (RLRQ c. A-2.1) ;

CONSIDÉRANT l'entrée en vigueur, le 05 avril 2023, du Règlement relatif à l'exercice du droit de préemption sur le territoire de la ville d'Hudson (Règlement 762-2023) ;

CONSIDÉRANT QUE ce droit ne peut être exercé qu'à la suite de l'inscription d'un avis d'assujettissement au droit de préemption au registre foncier ;

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite assujettir au droit de préemption les lots ci-après désignés 6 359 848, 3 080 938, 3 080 948, 3 080 947, 3 080 940, 3 080 941, 3 810 765, 6 387 313, 1 832 550, 1 834 085, 1 832 543, 1 833 286, 1 834 937, 1 833 802, 1 833 813, 5 970 082, 5 970 081, 1 833 349, 1 833 746, 4 083 379, 6 312 899 et 6 312 900, et ce, pour fins municipales ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

WHEREAS Section 18.2 of the agreement provides that the agreement may be amended by the mutual written consent of the Parties;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

TO AUTHORIZE Town Clerk to sign, for and on behalf of the Town, the service agreement for disaster victims between the Town and the Canadian Red Cross Society;

TO AUTHORIZE the payment of the annual contribution at the rate of \$0.20 per capita for the years 2023-2024 and 2024-2025:

THAT this expense be financed in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

5.2 Notice of pre-emptive rights

WHEREAS the Town may, under section 572.0.1 of the *Cities and Towns Act* (RLRQ c. C-19), exercise a pre-emptive right on any immovable it wishes to acquire for municipal purposes, with the exception of an immovable that is the property of a public body within the meaning of the *Act respecting access to documents held by public bodies and the protection of personal information* (RLRQ c. A-2.1);

WHEREAS the coming into force, on April 05, 2023, of the By-Law respecting the exercise of pre-emptive rights on the territory of the Town of Hudson (By-Law 762-2023);

WHEREAS that this right can only be exercised following the registration of a notice of pre-emption at the Land Registry Office;

WHEREAS the Town wishes to subject to pre-emptive right the lots 6 359 848, 3 080 938, 3 080 948, 3 080 947, 3 080 940, 3 080 941, 3 810 765, 6 387 313, 1 832 550, 1 834 085, 1 832 543, 1 833 286, 1 834 937, 1 833 802, 1 833 813, 5 970 082, 5 970 081, 1 833 349, 1 833 746, 4 083 379, 6 312 899 et 6 312 900, for municipal purposes;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE soit inscrit au registre foncier un avis d'assujettissement au droit de préemption pour les lots ci-bas spécifiés ainsi que pour les fins municipales ci-bas décrites :

THAT a notice of pre-emptive rights be registered in the Land Registry Office for the lots hereinafter specified and for the municipal purposes hereinafter described:

Désignation cadastrale / Cadastral designation	Fins municipales / Municipal purposes
6 359 848	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space;
3 080 938	- Voie publique / Public road; - Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment;
3 080 948	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space;
3 080 947	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space; - Voie publique / Public road;
3 080 940	- Voie publique / Public road;
3 080 941	- Voie publique / Public road;
3 810 765	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space;
6 387 313	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space; - Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment;
1 832 550	- Conservation d'immeuble d'intérêt patrimonial / Conservation of heritage interest buildings; - Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment; - Équipement institutionnel / Institutional equipment; - Logement social, communautaire ou abordable / Social, community or affordable housing;
1 834 085	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space;
1 832 543	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space; - Habitation / Housing; - Logement social, communautaire ou abordable / Social, community or affordable housing; - Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment; - Équipement institutionnel / Institutional equipment;
1 833 286	- Conservation d'immeuble d'intérêt patrimonial / Conservation of heritage interest buildings; - Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment; - Équipement institutionnel / Institutional equipment; - Logement social, communautaire ou abordable / Social, community or affordable housing;
1 834 937	- Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment;
1 833 802	- Conservation d'immeuble d'intérêt patrimonial / Conservation of heritage interest buildings; - Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment; - Équipement institutionnel / Institutional equipment; - Logement social, communautaire ou abordable / Social, community or affordable housing;
1 833 813	- Conservation d'immeuble d'intérêt patrimonial / Conservation of heritage interest buildings; - Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment; - Équipement institutionnel / Institutional equipment; - Logement social, communautaire ou abordable / Social, community or affordable housing;
5 970 082	- Conservation d'immeuble d'intérêt patrimonial / Conservation of heritage interest buildings; - Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment; - Équipement institutionnel / Institutional equipment; - Logement social, communautaire ou abordable / Social, community or affordable housing;
5 970 081	- Infrastructure ou équipement collectif / Infrastructure or collective equipment; - Équipement institutionnel / Institutional equipment; - Logement social, communautaire ou abordable / Social, community or affordable housing;
1 833 349	- Logement social, communautaire ou abordable / Social, community or affordable housing;
1 833 746	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space;
4 083 379	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space;



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

6 312 899	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space;
6 312 900	- Espace naturel, public et parc / Natural area, park and public space;

QUE cet avis d'assujettissement soit notifié aux propriétaires du ou des lots visés. THAT this notice of pre-emptive rights be notified to the owners of the lot(s) concerned.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

6. RESSOURCES HUMAINES

6. HUMAN RESSOURCES

 Résolution R2023-08-194

6.1 Embauche - Trésorier

6.1 Hiring – Treasurer

CONSIDÉRANT la résolution R2023-01-20 – Embauche d'un trésorier à durée déterminée ;

CONSIDERING resolution R2023-01-20 - Hiring of a treasurer for a fixed term of 6 months;

CONSIDÉRANT QUE le contrat à durée déterminée de l'employé 913 était à échéance le 17 juillet 2023 ;

CONSIDERING that the fixed-term contract of employee 913 expired on July 17th, 2023;

CONSIDÉRANT QUE la Ville n'entretient aucun doute quant à la qualité de la prestation de travail de l'employé en question ;

CONSIDERING that the Town has no doubts as to the quality of the work performed by the employee in question;

CONSIDÉRANT QUE celui-ci rencontre les exigences de sa fonction, et que le contrat à durée déterminée a servi de période de probation, que celle-ci s'avère concluante et que la Ville désire embaucher de façon permanente l'employé au poste de trésorier ;

CONSIDERING that this employee meets the requirements of his position, and that the fixed-term contract served as a probationary period, that this probationary period is conclusive, and that the Town wishes to hire the employee on a permanent basis for the position of Treasurer;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Daren Legault**

DE NOMMER l'employé 913 au poste de trésorier, rétroactivement au 18 juillet 2023 ;

TO APPOINT employee 913 in position of Treasurer, retroactive to July 18th, 2023;

DE CONFIRMER que la période de probation s'est terminée en date du 17 juillet 2023 ;

TO CONFIRM that the probation period ended on July 17th, 2023;

D'AUTORISER le directeur général par intérim à finaliser les modalités de nomination pour et au nom de la Ville, le cas échéant, ainsi que tout document requis pour donner plein effet à la présente résolution.

TO AUTHORIZE the Interim Director General to finalize the terms and conditions of appointment for and in the name of the Town, if need be, as well as any documents required to give effect to this resolution.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

**MODIFIÉE LE 5 SEPTEMBRE 2023 PAR LA
RÉSOLUTION R2023-09-219**

**AMENDED ON SEPTEMBER 5th, 2023 BY
RESOLUTION R2023-09-219**

 Résolution R2023-08-195

**6.2 Embauche contractuelle – Département
des finances**

6.2 Hiring contract - Finance Department

CONSIDÉRANT QUE le service des finances est dépourvu d'une de ses techniciennes en

WHEREAS the finance department has been without one of its accounting technicians since April 5th, for an indeterminate period of time;



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

comptabilité depuis le 5 avril, et ce, pour une durée indéterminée ;

CONSIDÉRANT que la Ville désire soutenir le service des finances dans ses opérations ;

CONSIDÉRANT l’offre de service pour un mandat de soutien au service des finances ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais**

DE RETENIR les services d’une personne-ressource à titre de consultante temporaire attiré au service des finances ;

QUE la durée du mandat soit d’un maximum de 22 semaines, où au retour de l’employée qui est absente, selon la première échéance; à un taux horaire de 40.00 \$ pour un montant maximal de 15 900.00 \$ avant déductions ;

DE RETENIR les services de la firme Robert Half, pour un contrat temporaire, à titre de technicien comptable attiré au service des finances ;

QUE la durée du mandat soit d’un maximum de 22 semaines, où au retour de l’employée en absence, selon la première échéance; à un taux horaire de 52.00 \$ pour un montant maximal de 27 500.00 \$ avant taxes ;

D’APPROUVER le paiement des frais pour les services de consultation temporaire au service des finances ;

Que cette dépense soit affectée conformément au budgétaire prévu.

ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ

 Résolution R2023-08-196

6.3 Mesures disciplinaires – Suspension administrative

CONSIDÉRANT la recommandation formulée par le service des ressources humaines et du directeur général par intérim;

CONSIDÉRANT qu’une enquête administrative est en cours pour évaluer la situation ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Peter Mate**

QUE le conseil de la Ville d’Hudson approuve et ratifie la suspension administrative pour fin d’enquête, de l’employé 1000, signée par le directeur général par intérim.

WHEREAS the Town wishes to support the Finance Department in its operations;

WHEREAS the offer of service for a support mandate for the finance department;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais**

TO RETAIN the services of a resource person as temporary consultant to the Finance Department;

THAT the duration of the mandate is for a maximum of 22 weeks, or upon the return of the employee on absence, whichever comes first; at an hourly rate of \$40.00 for a maximum amount of \$15,900.00 before deductions;

TO RETAIN the services of the firm Robert Half, as accounting technician for the Finance Department;

THAT the duration of the mandate be a maximum of 22 weeks, or upon the return of the employee on absence, whichever comes first; at an hourly rate of \$52.00 for a maximum amount of \$27 500.00 before taxes;

TO APPROVE the payment of fees for temporary consulting services to the Finance Department;

THAT this expense be appropriated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

6.3 Disciplinary measures - Administrative suspension

WHEREAS the recommendation submitted by the Human Resources Coordinator and the Interim Director General;

WHEREAS an administrative investigation is underway to assess the situation;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Peter Mate**

THAT the Council of the Town of Hudson approve and ratify the administrative suspension of employee 1000, for the purpose of investigation, signed by the Interim Director General.



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. CULTURE & LOISIRS

7. CULTURE & RECREATION



Résolution R2023-08-197

7.1 Journée Hudson 26 août – Utilisation des stationnements et interdiction de stationner

7.1 Hudson Day August 26 – Use of parking lots and parking bans

CONSIDÉRANT QUE la Journée Hudson aura lieu le samedi 26 août 2023 de 12 h à 17 h ;

WHEREAS Hudson Day will be held on Saturday, August 26th, 2023, from 12:00 p.m. to 5:00 p.m.;

CONSIDÉRANT QUE la Journée Hudson est un événement piétonnier situé au cœur de la Ville d'Hudson ;

CONSIDERING THAT Hudson Day is a pedestrian event located in the heart of the Town of Hudson;

CONSIDÉRANT QUE la sécurité des piétons est primordiale durant cet événement ;

WHEREAS the safety of pedestrians is paramount during this event;

CONSIDÉRANT QUE des activités sont prévues dans les stationnements de L'hôtel de Ville et de Selkirk ;

CONSIDERING THAT activities are planned in the Town Hall and Selkirk parking lots;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Peter Mate**

D'APPROUVER l'utilisation du stationnement de l'Hôtel de Ville et de Selkirk le samedi 26 août 2023;

TO APPROVE the use of the Town Hall and Selkirk parking lots on Saturday, August 26th, 2023;

D'APPROUVER l'installation de panneaux d'interdiction de stationner le vendredi 25 août :

TO APPROVE the installation of no-parking signs the Friday 25th of August:

- Le long de la rue Main, de la rue Cedar à la rue McNaughten, (2 côtés)
- Le long de la rue Cedar, de la rue Main à la rue St-Jean (2 côtés)
- Le long de la rue Selkirk, de la rue Main à la rue Park (2 côtés)
- Le long de la rue McNaughten, de la rue Main à la rue St-Jean (2 côtés, stationnement des commerces non inclus)
- Le long de la rue Pine, de la rue Main à la rue Lakeview (1 côté)
- Le long de la rue Lower Maple (1 côté)
- Le long de la rue Reid (1 côté)

- Along Main Street, from Cedar Street to McNaughten Street, (2 sides)
- Along Cedar Street, from Main Street to St-Jean Street (2 sides)
- Along Selkirk Street, from Main Street to Park Street (2 sides)
- Along rue McNaughten, from rue Main to rue St-Jean (2 sides, commercial parking not included)
- Along Pine Street, from Main Street to Lakeview Street (1 side)
- Along Lower Maple Street (1 side)
- Along Reid Street (1 side)

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE

9. PUBLIC SAFETY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS



R2023-08-198

10.1 Adoption - Règlement 722.1-2023 modifiant le règlement 722-2019 sur les nuisances – RMH 450-2019

10.1 By-Law 722.1-2023 amending By-Law 722-2019 concerning nuisances – RMH 450-2019– Adoption



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 juillet 2023 ;

WHEREAS notice of motion of this by-law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on July 3rd, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 3 juillet 2023 ;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on July 3rd, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le règlement a pour objet de mettre à jour les dispositions particulières à la municipalité, notamment de modifier les heures durant lesquelles le bruit est permis et de réglementer la coupe d'herbes.

WHEREAS the purpose of this by-law is to update the provisions specific to the municipality, in particular to modify the hours during which noise is permitted and to regulate grass cutting.

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

D'ADOPTER le Règlement 722.1-2023 modifiant le règlement 722-2019 sur les nuisances – RMH 450-2019.

TO ADOPT By-Law 722.1-2023 amending By-Law 722-2019 concerning nuisances – RMH 450-2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



R2023-08-199

10.2 Adoption - Règlement 436.1-2023 modifiant le règlement 436 concernant les feux à ciel ouvert

10.2 By-Law 436.1-2023 amending By-Law 436 concerning open air fires - Adoption

CONSIDÉRANT QU'un avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 3 juillet 2023 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular meeting of the Municipal Council held on July 3rd, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le présent règlement ne comporte aucune modification au projet déposé le 3 juillet 2023 ;

WHEREAS there have been no changes to the proposed by-law tabled on July 3rd, 2023;

CONSIDÉRANT QUE le règlement a pour objet d'apporter des modifications au règlement en vigueur afin de sensibiliser la population sur les bonnes pratiques concernant les feux à ciel ouvert, d'assurer la sécurité pour tous et de correspondre avec les niveaux de la Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) relativement aux indices de niveau de danger contre les incendies.

WHEREAS the purpose of this by-law is to amend the current by-law in order to promote public awareness of good practices with regards to open fires, to ensure safety for all, and to correspond with the «*Société de protection des forêts contre le feu*» (SOPFEU) fire danger index levels.

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

D'ADOPTER le Règlement 436.1-2023 modifiant le règlement 436 concernant les feux à ciel ouvert.

TO ADOPT By-Law 436.1-2023 amending By-Law 436 concerning open air fires.

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2023-08-200

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

QUE la séance soit levée à 21h25.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

THAT the meeting be adjourned at 9:25 PM.

CARRIED UNANIMOUSLY

**Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor**

**Susan McKercher
Greffière par intérim / Interim Town Clerk**



Séance régulière tenue le 7 août 2023
Regular meeting held on August 7th, 2023

En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.

ANNEXE A / APPENDIX A

SFM-01 (2006-09)

Besoin de financement n° IBPF-0034
Nom de l'organisme : Hudson
Code Géographique 71100

Règlement n°	Séq. n°	Règlement d'emprunt - Refinancement					Remboursement		Sous total	Solde Montant total à refinancer
		Date d'émission	Sans Capital	Term e (an)s	Montant à refinancer	Description	Solde disponibles	Autres (paiement comptant etc.)		
504	1	2013-10-10	0	15	2 000 \$	termes multiples	\$	\$	\$	2 000 \$
504	2	2013-10-10	0	30	2 737 900 \$		\$	687 800 \$	687 800 \$	2 050 100 \$
494	1	2013-10-10	0	10	46 400 \$		\$	\$	\$	46 400 \$
513	1	2013-10-10	0	10	272 800 \$		\$	500 \$	500 \$	272 300 \$
518	1	2013-10-10	0	10	377 100 \$		\$	\$	\$	377 100 \$
519	1	2013-10-10	0	10	110 300 \$		83 900 \$	\$	83 900 \$	26 400 \$
524	1	2013-10-10	0	30	477 200 \$		\$	\$	\$	477 200 \$
553	1	2013-10-10	0	10	648 400 \$		647 400 \$	\$	647 400 \$	1 000 \$
554	1	2013-10-10	0	30	988 700 \$		985 700 \$	\$	985 700 \$	3 000 \$
574	1	2013-10-10	0	10	136 400 \$		115 400 \$	\$	115 400 \$	21 000 \$
581	1	2013-10-10	0	30	144 700 \$		18 276 \$	31 124 \$	49 400 \$	95 300 \$
596	1	2013-10-10	0	15	280 800 \$		\$	\$	\$	280 800 \$
603	1	2013-10-10	0	15	143 400 \$		140 800 \$	\$	140 800 \$	2 600 \$
612	1	2013-10-10	0	15	64 300 \$		\$	\$	\$	64 300 \$
554	2	2013-10-10	0	15	655 400 \$	Termes multiples	653 900 \$	\$	653 900 \$	1 500 \$
581	2	2013-10-10	0	15	212 200 \$	Multiples	\$	\$	\$	212 200 \$
670-2016	1	2018-09-18	0	10	1 333 300 \$		461 500 \$	\$	461 500 \$	871 800 \$
695-2017	1	2018-09-18	0	15	377 800 \$	TECQ	26 600 \$	\$	26 600 \$	351 200 \$
687-2017	1	2018-09-18	0	15	263 900 \$		23 100 \$	\$	23 100 \$	240 800 \$
Total					9 273 000 \$		3 156 576 \$	719 424 \$	3 876 000 \$	5 397 000 \$